I. PLAN D'ÉTUDES.

1. EMPLOI DU TEMPS.

A. LYCÉE.

	I A	I B	O II	U II	O III	U III	IV	V	VI
Religion	2	2	2	2	2	2	2	2	3
Allemand	3	3	3	3	2	2	2	3	4
Latin	7	7	7	8	8	10	8		
Grec	7	7	7	6	8				
Français	2	2	2	2	2	5	5	8	8
Hist. et Géogr.	3	3	3	3	3	3	3	2	2
Math. et Arith.	4	4	4	4	4	3	4	4	4
Physique	2	2	2	2					
Histoire nat.						2	2	2	
Dessin						2	2	2	2
Écriture								2	2
Total	30	30	30	30	29	29	28	25	25
Hébreu	2		2						
Anglais	2		2						
Dessin (fac.)	2								
Chant	2							2	2
Gymnast.	3			3	3	3	3	3	3

B. CLASSES PRÉPARATOIRES.

	1	2	3
Religion	3	3	3
Allemand	7	6	6
Arithmétique	5	6	6
Écriture	3	3	3
Éléments de géogr.	2		
Chant	2/2	2/2	
Gymnastique	2/2	2/2	
Total	22	20	18

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

2. RÉPARTITION DES CLASSES AU COMMENCEMENT DU SEMESTRE D'HIVER 1901—1902.

Noms	Prof. de cl.	I A	I B	O II	U II O	U II M	O III O	O III M	U III O	U III M	IV O	IV M	V O	V M	VI	1	2	3	Somme
1. Schulze		2 Hom. 2 anglais	2 Hom.								5 français								11
2. Welfsenfels	I A	7 latin 5 grec 2 français	5 grec																19
3. Gottschlck	I B		7 latin	7 latin		6 latin													20
4. Stroetzel	O III O	2 religion 3 allemand	2 religion	2 religion 2 hébreu			8 grec												19
5. Baer		4 math. 2 physique	4 math. 2 physique	4 math.							4 math.								20
6. Weizel	O II		3 allemand	3 allemand 7 grec	6 latin														21
7. Voelkel				2 anglais		2 français			2 hist. nat.	2 hist. nat.	2 hist. nat.	2 hist. nat.	2 hist. nat.	2 hist. nat.					21
8. Dietrich		8 hist.	3 hist.	2 français 3 hist.		3 hist. et géogr.		3 hist. et géogr.				3 hist. et géogr.			2 géogr.				22
9. Weber	VI		2 français				4 math.	3 français		3 math.					4 allemand 6 français				24
10. Grünwald	U II M				2 religion	2 religion 3 allemand 6 grec	2 religion 3 allemand			5 français									22
11. Giercke	U II O				6 grec 2 français		8 latin 2 français		3 hist. et géogr. 1 gymnastique										23
12. Sydow	O III M U III O				8 allemand			6 grec	10 latin				2 géogr.						23
13. Bremiker				2 physique		4 math. 2 physique		4 math.				4 arithm.	4 arithm.						24
14. Zelle	U III M					2 Virg.		8 latin		3 allemand 10 latin				2 géogr.					24
15. Kleinecke	IV O								2 allemand		2 allemand 8 latin 3 hist. et géogr. 1 gymnastique		2 religion 1 gymnastique		3 religion 1 gymnast.				23
16. Kohler	IV M				3 hist. et géogr.		3 hist. et géogr.		3 hist. et géogr. 5 français			2 allemand 8 latin							24
17. Walther	V O	8 gymnastique (+ 1)			4 math. 2 physique 3 gymnastique				3 math.				8 français						24
18. Splettstösser	V M													8 français					8
19. B. Meifsner								2 religion 2 allemand	2 religion	2 religion									8
20. Levinstein													3 allemand						3
21. U. Meifsner				2 dessin					2 dessin 2 chant (2e classe)	2 dessin 1 régl.	2 dessin turn	2 dessin	2 dessin 2 dessin 2 écriture	2 dessin 2 écriture	2 dessin 2 écriture				25
22. Otto							8 gymnastique		2 gymnastique 1 gymnastique		2 gymnastique		2 allemand 2 gymnastique		2 gymnast.				15
23. Hallbauer	1														4 arithm.	20			24
24. Hahn	2										2 religion	2 religion		2 religion			18		24
25. Sprenger	3	8 chant (1re classe) 1 chant (2e classe)											2 chant		2 chant	$^{1}/_{2}$ chant. $^{1}/_{2}$ gym.	$^{1}/_{2}$ chant. $^{1}/_{2}$ gym.	18	30

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

3. PROGRAMME DES COURS FAITS PENDANT L'ANNÉE SCOLAIRE 1901—1902.

NOTA. Dans les classes moyennes et supérieures les cours se font en français, excepté ceux de religion, d'allemand et de sciences naturelles, lesquels, comme les cours de mathématiques, ces derniers en Troisième et en Seconde, se sont faits en allemand.

PREMIÈRE A.

Professeur de classe: M. le Prof. **Weifsenfels.**

1. RELIGION. (2 heures de classe par semaine.) Lecture et explication de la première épître de saint Paul aux Corinthiens et de l'évangile de saint Jean. Les faits principaux de l'histoire ecclésiastique jusqu'à la Réformation (d'après Hollenberg, Hilfsbuch für den Religionsunterricht.) **Stroetzel.**

2. ALLEMAND. (3 h.) Compositions. Rapports faits en classe sur des ouvrages lus par les élèves. Cours d'histoire de la poésie allemande jusqu'à Lessing. Premières notions de la logique et de la psychologie. **Stroetzel.**

Sujets des compositions allemandes: 1. Wissen ist Macht. (Klassenaufsatz) 2. Volkes Stimme, Gottes Stimme. 3. Wie wird Hans Sachs von Goethe charakterisiert? 4. Wie zeigt sich in Klopstocks Ode „der Zürcher See" die Persönlichkeit des Dichters? (Klassenaufsatz) 5. Welche Fehler bekämpft Gellert in seinen Fabeln und Erzählungen? 6. Es siegt immer und notwendig die Begeisterung über den, der nicht begeistert ist. (Fichte, Reden an die deutsche Nation, 8). 7. Der Charakter Philoktets bei Sophokles.

3. LATIN. (7 h.) Cicéron, *pro Archia poeta;* Tacite, *Annales* I et une partie du second livre; *Germania;* Horace, *Carm.* III et IV, Satires I, 1 et 3 et nombre de passages tirés des autres *satires* et des *épîtres.* Lecture privée: Les *Tusculanes* de Cicéron. (5 h.) Thèmes, *extemporalia,* versions, compositions. (1 h.) Exercices de grammaire. (1 h.) **Weifsenfels.**

4. GREC. (7 h.) Homère, *Iliade* XIII—XXIV (2 h.) **Schulze.** Platon, morceaux choisis; Euripide, *Iphigénie en Aulide.* Thucydide, morceaux choisis. — Versions. — Exercices de grammaire. — (5 h.) **Weifsenfels.**

5. FRANÇAIS. (2 h.) Les discours de Mirabeau. Morceaux choisis dans les moralistes français. Compositions. **Weifsenfels.**

Sujets des compositions françaises: 1. L'Auguste de l'histoire et l'Auguste de Corneille. — 2. Chacun a les défauts de ses vertus. — 3. L'enseignement des sophistes et celui de Socrate (faite en classe). — 4. a) Le jugement des âmes d'après le Gorgias de Platon. b) Le lion dans les fables de Lafontaine. — 5. L'ambition est-elle un vice ou une vertu? — 6. a) Quelles acceptions différentes s'attachent au mot de moralité en français? — b) Périclès l'éducateur des Athéniens. c) Les angoisses d'Agamemnon d'après l'Iphigénie à Aulis d'Euripide (en vers). — 7. La royauté constitutionnelle d'après les idées de Mirabeau. —

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

6. HÉBREU. (2 h.) **(Enseignement facultatif.)** Revision de la grammaire (d'après Gesenius, Hebräische Grammatik). Explication de morceaux choisis des livres historiques et des Psaumes de l'Ancien Testament. **Stroetzel.**

7. ANGLAIS. (2 h.) **(Enseignement facultatif.)** Byron, *Childe Harold.* Exercices pratiques de prononciation et de conversation et les principales règles de la syntaxe, à la suite de la lecture de Kron, *The little Londoner.* **Schulze.**

8. HISTOIRE. (3 h.) Histoire des principaux États de l'Europe de 375—1648 (d'après Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne, I. et II., et Ploetz, Auszug aus der alten, mittleren und neueren Geschichte). Revisions de géographie. **Dietrich.**

9. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Équations du 2e degré. Inéquations à une inconnue. Trigonométrie 2e partie. Géométrie dans l'espace. Revisions et exercices divers. **Baer.**

10. PHYSIQUE. (2 h.) Mécanique 2e partie. Éléments de géographie mathématique. **Baer.**

PREMIÈRE B.

Professeur de classe: M. le Prof. **Gottschick.**

1. RELIGION. (2 h.) Cours d'histoire ecclésiastique depuis la Réformation (d'après Hollenberg, Hilfsbuch für den Religionsunterricht). Lecture et explication de l'épître de saint Paul aux Romains et de la Confession d'Augsbourg. **Stroetzel.**

2. ALLEMAND. (3 h.) Compositions. Rapports faits en classe sur des ouvrages lus par les élèves. Cours d'histoire de la poésie allemande (Klopstock, Lessing). **Wetzel.**

Sujets des compositions allemandes: 1. Die Posascene im Don Carlos und die „Hauptscene" im Egmont. 2. (faite en classe) Ist im Don Carlos die Einheit der Handlung gewahrt? 3. Hat Ewald v. Kleist recht, wenn er sagt: „Ein wahrer Mensch mufs fern von Menschen sein"? 4. a) Der Preis des Vaterlandes in Klopstocks Oden. b) Der Gegensatz des sinkenden Mittelalters und der sich erhebenden neuen Zeit, soweit er sich im öffentlichen Leben zeigt (Nach Goethes Götz). 5. Der Gedankenkreis im ersten Buche der Fabeln Lessings. 6. (faite en classe) Erfüllt Neoptolemos sein Wort: *βούλομαι καλῶς δρῶν ἐξαμαρτεῖν μᾶλλον ἢ νικᾶν κακῶς?* 7. Hat Goethe recht, wenn er behauptet, im dritten Akte der Minna von Barnhelm stocke die Handlung?

Épreuves écrites des bacheliers: St.-Michel 1901. Welche Ähnlichkeiten bestehen zwischen der Fabel der Braut von Messina und derjenigen des Königs Ödipus?

Pâques 1902: Wodurch hat es Sophokles im Philoktet erreicht, dafs die Schilderung des körperlichen Schmerzes seines Helden den erhebenden Eindruck des Dramas nicht beeinträchtigt?

3. LATIN. (7 h.) Cicéron de officiis I—II. Tacite, *Germania;* morceaux choisis des *Annales* I—III (3 h.). Horace, *Carmina* III—IV. *Epod.* 1, 2. *Satirae* I, 1, 9. *Epistulae* I, 6, 7, 16, 19, 20, (2 h.). Thèmes, *extemporalia* (2 h.). **Gottschick.**

4. GREC. (6 h.) Homère, *Iliade* XXIV. I—VIII (2 h.) **Schulze.** Démosthène, *Discours de la Couronne;* Sophocle, *Électre;* Thucydide, morceaux choisis. — Versions. — Exercices de grammaire. — (5 h.) **Weifsenfels.**

5. FRANÇAIS. (2 h.) Compositions. Récitations ou comptes rendus oraux de morceaux indiqués ou approuvés par le professeur. Lectures, soit en classe, soit à la

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

maison: Les chefs-d'œuvre de Molière; Taine, *Origines de la France contemporaine* (morceaux choisis publ. par O. Hoffmann). Voltaire, sa vie et ses œuvres, *Mérope, Zaïre,* choix des *Poésies philosophiques* de Voltaire publ. par Sallwürk. Traduction orale de Heyse, *l'Arrabiata* et de E. T. A. Hoffmann, *Meister Martin und seine Gesellen.* **Weber.**

Sujets des compositions: 1. a) Comparer *le Lac* (Lamartine), la *Tristesse d'Olympio* (Hugo) et le *Souvenir* (Musset) et analyser l'idée fondamentale commune à ces trois poèmes. b) Le rôle du lion dans les fables de La Fontaine. 2. Le caractère de Roxane (dans le *Cyrano de Bergerac* par Rostand). 3. Patriotisme et chauvinisme (faite en classe). 4. a) Les idées de Molière sur l'éducation des femmes. b) Pourquoi apprenons-nous le français? 5. Le caractère de Mérope (faite en classe). 6. Les quatre cavaliers apocalyptiques par Cornelius. 7. Le soldat et le diplomate (dialogue).

Epreuves écrites des bacheliers: St.-Michel 1901: Les idées de Molière sur l'éducation des femmes. — Pâques 1902: Lessing a-t-il été un juge équitable de la tragédie de Voltaire?

6. HÉBREU. **(Enseignement facultatif.)** (2 h.) Les élèves de cette classe ont été réunis à ceux de la Première A.

7. ANGLAIS. **(Enseignement facultatif.)** (2 h.) Les élèves de cette classe ont été réunis à ceux de la Première A.

8. HISTOIRE. (3 h.) Histoire des principaux États de l'Europe de 375—1648 (d'après Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne, I et II et Ploetz, Auszug, etc.). Revisions de géographie. **Dietrich.**

9. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Compléments de Géométrie dans l'espace. Progressions. Intérêts composés. Combinaisons et formule du binôme. Quantités imaginaires. Application de l'Algèbre à la Géométrie. Notions fondamentales sur les coordonnées et les sections coniques. Revisions et Exercices divers. **Baer.**

Épreuves écrites des bacheliers:

(St.-Michel 1901.) I. $x^4 + y^4 + 5\,x^2y^2 = 7,$
$x^2 + y^2 + 6\,xy = 8.$

II. Construire un triangle, connaissant l'aire, la différence des projections de deux côtés sur le troisième et la médiane relative à ce dernier.

$$F = m^2 = 6\tfrac{1}{4}\text{ cmq},\ p - q = d = 8\text{ cm},\ t_c = 5\text{ cm}.$$

III. Résoudre un triangle, étant donnés le rayon du cercle circonscrit, le différence de deux angles et la différence des segments que la bissectrice du troisième angle détermine sur le côté opposé.

$$r = 325,\ \alpha - \beta = \delta = 75^\circ\ 45',\ u - v = e = 70.$$

IV. Un cône équilatéral est inscrit dans une sphère de rayon r; à quelle distance du sommet faut-il couper les deux solides par un plan parallèle à la base du cône, pour que la différence des sections obtenues soit ègale à la 6e partie de la surface sphérique?

(Pâques 1902.) I. $x^3 - y^3 = 4\,(x - y),$
$x^2 + y^2 = 2\,(x + y).$

II. Construire un triangle, connaissant une hauteur, la différence des segments qu'elle détermine sur le côté correspondant et le rapport des deux autres côtés.

$$h_c = 15\text{ mm},\ p - q = d = 55\text{ mm},\ a : b = l : m = 40\text{ mm} : 15\text{ mm}.$$

III. Dans un triangle sont donnés un angle, la différence des carrés des côtés qui le comprennent et la différence des hauteurs correspondantes. Calculer les autres angles.

$$\gamma = 59^\circ\ 29'\ 22'',\ a^2 - b^2 = D = 56,\ h_b - h_a = n = 1{,}723.$$

IV. A une sphère de rayon r est circonscrit un tronc de cône droit; calculer les rayons des bases de ce tronc, sachant que son volume est à celui de la sphère comme 7 à 4.

10. PHYSIQUE. (2 h.) Optique. Notions sur le mouvement ondulatoire. Acoustique. Mécanique 1re partie. **Baer.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

SECONDE SUPÉRIEURE.

Professeur de classe: M. le Prof. **Wetzel.**

1. RELIGION. (2 h.) Explication des Actes des Apôtres, de l'épître de saint Jacques, des épîtres de saint Paul aux Galates, aux Philippiens et aux Thessaloniciens. Revision du catéchisme et de cantiques. **Stroetzel.**

2. ALLEMAND. (2 h.) Cours d'histoire de la poésie allemande au moyen âge. (Nibelungen, Gudrun, Parzival, Walther von der Vogelweide.) Lecture de drames de Schiller et de Goethe. **Wetzel.**

Sujets des compositions allemandes: 1. a) Gudrun und Penelope. b) Der „christlich mönchisch-ritterliche" Geist der Handlung in Schillers Gedicht „Der Kampf mit dem Drachen". 2. Unglück selber taugt nicht viel, — Doch es hat drei gute Kinder — Kraft, Erfahrung, Mitgefühl. 3. (faite en classe) Parzivals Charakter in seiner Entwicklung. 4. Das Gedicht Walthers v. d. Vogelweide „Einst und Jetzt", verglichen mit Chamissos „Schlofs Boncourt". 5. a. Der Gegensatz des sinkenden Mittelalters und der sich erhebenden neuen Zeit, soweit er sich im öffentlichen Leben zeigt (Nach Goethes Götz). 5. b. Wodurch wird die Katastrophe in Uhlands Ballade „Das Glück von Eden hall" herbeigeführt? 6. Was verstehen wir unter Witz und Witzen? 7. Carl V. und Philipp II. in ihrem Verhältnis zu den Niederländern (Nach dem ersten Buch von Schillers Geschichte des Abfalls der vereinigten Niederlande). 8. (faite en classe). Mit welchem Rechte kann man sagen, dafs Siegfried sich sein eigenes Schicksal webe?

3. LATIN. (7 h.) Virgile, *Énéide,* parties choisies des liv. VII—X (2 h.) Prosateurs: Cicéron, *in Verrem* IV; Salluste, *bellum Jugurthinum.* (3 h.) Versions, *extemporalia,* thèmes. (2 h.) **Gottschick.**

4. GREC. (7 h.) En été: Hérodote, morceaux choisis dans les 2e et 9e livres. Xénophon, *Mémoires sur Socrate* (morceaux choisis). Lysias, *Discours.* 24, 16, 10. Homère, *Odyssée* XVII 166—404, 574—605, XVIII 1—157, 302—427, XIX 1—411, 467—604, XX 1—197, XXI, XXII, XXIII. Revision des verbes irréguliers et des formes du dialecte épique. Cours de syntaxe (d'après Kaegi, Grammaire abrégée de la langue grecque). Lecture privée *Od.* XII 260—453. **Wetzel.**

5. FRANÇAIS. (2 h.) Lecture à la maison: *Horace* par Corneille, *Bertrand et Raton* par Scribe, *Le Désastre* par Paul et Victor Margueritte, *Gil Blas* I par Lesage. En classe: *Mithridate* par Racine; Boileau; Les *Précieuses ridicules* et Les *Femmes savantes* par Molière. **Dietrich.**

Sujets des compositions françaises: 1. Gil Blas chez les voleurs. 2. Les avantages du voyage à pied. 3. Le caractère des personnages principaux du Bertrand et Raton de Scribe (faite en classe). 4. L'importance de l'invention du verre pour la civilisation 5. a. La fable du Cid de Corneille. b. La mort d'Annibal (pour le concours Monod). 6. Caïus Gracchus harangue l'assemblée du peuple pour être réélu (faite en classe).

6. HÉBREU. (2 h.) **(Enseignement facultatif.)** Cours d'étymologie d'après Gesenius. Explication des morceaux correspondants du manuel de Mezger, Hebräisches Lesebuch. **Stroetzel.**

7. ANGLAIS. (2 h.) **(Enseignement facultatif.)** Grammaire élémentaire d'après Tendering, Lehrbuch der englischen Sprache. Lecture de morceaux choisis dans ce livre. **Voelkel.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

8. HISTOIRE. (3 h.) Événements principaux de l'histoire grecque jusqu'à la mort d'Alexandre et de l'histoire romaine jusqu'à la ruine de l'empire d'Occident (d'après Marggraff, Abrégé de l'histoire ancienne et Ploetz, Auszug etc.). **Dietrich.**

9. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Géométrie plane: Similitude (2e partie) et problèmes de construction. — Algèbre: Puissances, racines et logarithmes. Équations du second degré à une et à plusieurs inconnues. — Trigonométrie. **Baer.**

10. PHYSIQUE. (2 h.) Chaleur. Éléments de chimie. Magnétisme et Électricité. **Bremiker.**

SECONDE INFÉRIEURE.

Professeurs de classe: 1re div.: M. **Giercke**; 2e div.: en été: M. le Dr. **Sydow**;

en hiver: M. le Dr. **Grünwald.**

1. RELIGION. (2 h.) En été: Introduction aux livres poétiques et prophétiques de l'Ancien Testament; lecture de morceaux choisis dans les principaux de ces livres. En hiver: Lecture de l'Evangile selon saint Luc. **Grünwald.**

2. ALLEMAND. (2 h.) Lecture: Schiller, *Jungfrau von Orleans, Maria Stuart, Wilhelm Tell;* Goethe, *Hermann und Dorothea;* Kleist, *Der Prinz von Homburg;* Lessing, *Minna von Barnhelm* et *Philotas;* quelques morceaux de prose dans Hopf und Paulsiek. Compositions; récitations de morceaux choisis de Schiller et de Kleist. 1re div.: **Sydow**, 2e div.: en été: **Sydow**, en hiver: **Grünwald.**

3. LATIN. (8 h.) Lecture: Ovide, choix des *Métamorphoses;* Virgile, morceaux choisis dans les six premiers livres de *l'Énéide.* (2 h.) Prosateurs: 1re div.: en été: Cicéron, *de imperio Cn. Pompei,* en hiver: Tite-Live, XXI 39—XXII 16; 2e div.: en été: Tite-Live XXI, en hiver: Cicéron, *in Catilinam* I—III. (3 h.) Emploi du participe, du gérondif et du supin; revision générale de la syntaxe (d'après la grammaire de Weissenfels). Thèmes. (3 h.) 1re div.: **Wetzel**, 2e div.: en été: **Gottschick** et **Zelle.**

4. GREC. (6 h.) Lecture: Homère, *Odyssée,* morceaux choisis dans les livres I—V. Xénophon, *Anabase* et *Histoire grecque,* morceaux choisis. Revision des verbes irréguliers. Eléments de syntaxe (d'après Kaegi, Grammaire abrégée de la langue grecque). *Extemporalia.* Récitation de plusieurs morceaux de l'Odyssée. 1re div.: **Giercke**, 2e div.: en été: **Sydow**, en hiver: **Grünwald.**

5. FRANÇAIS. (2 h.) Revision des cours des classes inférieures. Thèmes,

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

petites rédactions et *extemporalia*. Récitations ou petits discours faits en classe. Lectures: 1re div.: Ségur, *Expédition de Napoléon en Russie*; Corneille, *le Cid*; 2e div.: Daudet, *Lettres de mon moulin* et *Contes choisis;* Molière, *le Bourgeois gentilhomme;* Traduction de Schiller, *La guerre de Trente ans.* 1re div.; **Giercke**, 2e div.: **Voelkel.**

6. ANGLAIS. (2 h.) **(Enseignement facultatif.)** Les élèves de cette classe ont été réunis à ceux de la Seconde supérieure.

7. HISTOIRE et GÉOGRAPHIE. (3 h.) Histoire d'Allemagne et de Prusse depuis l'avènement de Frédéric II jusqu'en 1888. Événements principaux de l'histoire des peuples étrangers pendant cette même époque (d'après Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne II.). — Géographie: Revision de la géographie de l'Europe et de la géographie mathématique élémentaire (d'après Kirchhoff, Erdkunde für Schulen). 1re div.: **Kohler,** 2e div.: **Dietrich.**

8. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Notions sur les polygones réguliers et mesure du cercle. Racines et logarithmes. Equations du 1er degré à plusieurs inconnues. Équations simples du 2e degré. Eléments de trigonométrie. Eléments de la géométrie dans l'espace. — Problèmes et exercices. 1re div.: **Walther,** 2e div.: **Bremiker.**

9. PHYSIQUE. (2 h.) Propriétés générales; théorie physique des solides, des liquides et des gaz; éléments de chaleur; éléments de chimie; éléments de magnétisme. 1re div.: **Walther,** 2e div.: **Bremiker.**

TROISIÈME SUPÉRIEURE.

Professeurs de classe: 1re div.: M. le Prof. **Stroetzel;** 2e div.: en été: M. le Dr. **Grünwald,** en hiver: M. le Dr. **Sydow.**

1. RELIGION. (2 h.) L'histoire du règne de Dieu d'après le Nouveau Testament. Lecture du Sermon sur la montagne et des paraboles de Jésus. Précis de l'histoire de la Réformation. Catéchisme; Ps. 90, 103 et 139. 1re division: **Grünwald;** 2e division en été: **Grünwald;** en hiver: **B. Meifsner.**

2. ALLEMAND. (2 h.) Lecture de Hopf et Paulsiek, *Lesebuch für Tertia,* et de Uhland, *Ludwig der Bayer; Herzog Ernst.* Récitation de poésies. Compositions. 1re div.: **Grünwald;** 2e div.: en été: **Grünwald;** en hiver: **B. Meifsner.**

3. LATIN. (8 h.) Lecture: Ovide, *Métamorphoses,* 1re div.: *Biographie, Niobé, Dédale, Orphée* etc. 2e div.: IV, 516—764, VIII, 618—720. Eléments de Prosodie. Récitation de différents passages des Métamorphoses. (2 h.) Prosateurs: 1re div.: César, *de bello Gallico,* VII, 1—55. Quinte-Curce (ed. Reich) morceaux choisis dans les 3e et 5e livres. 2e div.: César, *de bello Gallico,* VI, VII, 68—90. Quinte-Curce, morceaux choisis dans

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

le 4e livre. Emploi de l'indicatif, du subjonctif, de l'impératif et de l'infinitif. Les temps et les modes (d'après Weissenfels, Syntaxe latine). Revision du cours des classes inférieures. *Extemporalia* et versions faites en classe. Thèmes. Traduction orale du manuel d'Ostermann. (3 h.) 1re div.: **Giercke**, 2e div.: **Zelle.**

4. GREC. (8 h.) Cours de grammaire élémentaire: les mots déclinables, les verbes en ω et en μι, les verbes irréguliers les plus usités (d'après Kaegi, Grammaire abrégée de la langue grecque). Traduction de morceaux choisis du manuel de Kohl. *Extemporalia.* Xénophon, *Anabase*, I. 1re div.: **Stroetzel**, 2e div.: en été: **Grünwald**, en hiver: **Sydow.**

5. FRANÇAIS. (2 h.) Scribe, *le Diplomate; Guerre de 1870/71 (Récits mixtes)* Choix de poésies (d'après Gropp und Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte). Revision des cours des classes inférieures. Syntaxe des prépositions, régime des verbes, infinitif (d'après la grammaire de Ploetz). Thèmes, reproductions et *extemporalia.* 1re div.: **Giercke**, 2e div.: **Weber.**

6. HISTOIRE et GÉOGRAPHIE. (3 h.) Histoire d'Allemagne et de Prusse depuis 1440 jusqu'en 1740 (d'après Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne, I. et II.). Géographie physique et revision de la géographie politique de l'Allemagne et de ses colonies (d'après Kirchhoff, Erdkunde für Schulen). 1re div.: **Kohler**, 2e div.: **Dietrich.**

7. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Propriétés du cercle, équivalence des figures, mesure des figures rectilignes. Similitude. Rapports et Proportions (d'après Bork, Mathematische Hauptsätze I). Revision des quatre premières opérations algébriques, calcul des fractions, puissances à exposants entiers, extraction de la racine carrée, les opérations les plus importantes sur les radicaux. Méthodes abrégées de calcul. Équations du premier degré à une inconnue et à deux inconnues. 1re div.: **Weber**, 2e div.: **Bremiker.**

TROISIÈME INFÉRIEURE.

Professeurs de classe: 1re div.: M. le Dr. **Sydow**, 2e div.: M. le Dr. **Zelle.**

1. RELIGION. (2 h.) L'histoire du règne de Dieu d'après l'Ancien Testament. Récitation des 4e et 5e articles, de 4 cantiques et des Ps. 1er et 23. Revision de versets de la sainte Écriture et de cantiques. En été: **Franck**; en hiver: **B. Meifsner.**

2. ALLEMAND. (2 h.) Hopf und Paulsiek, *Deutsches Lesebuch für Tertia.* Récitation de poésies. Plans de compositions. Compositions. Revision de la grammaire. 1re div.: **Kleinecke**, 2e div.: **Zelle.**

3. LATIN. (10 h.) Lecture: César, *de bello Gallico* I, 1—29. II—IV. Syntaxe des cas. Généralités de l'emploi des temps et des modes. Revision du cours de Quatrième. Traduction orale du manuel d'Ostermann. *Extemporalia.* 1re div.: **Sydow**, 2e div.: **Zelle.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

4. FRANÇAIS. (5 h.) Syntaxe de l'adjectif, de l'article et des pronoms (d'après Ploetz, Nouvelle grammaire). Revision du cours de Quatrième. Thèmes et *extemporalia.* Lecture: 1re div.: Choix de *Nouvelles modernes II* et poésies choisies dans le recueil de Gropp et Hausknecht. 2e div.: Paul Bert, *Leçons de choses*, et poésies choisies dans le recueil de Gropp et Hausknecht. 1re div.: **Kohler**; 2e div.: **Grünwald.**

5. HISTOIRE. (2 h.) Les principaux empereurs de Rome. Histoire d'Allemagne depuis les origines jusqu'en 1440 (d'après Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne, I). 1re div.: **Kohler**, 2 e div.: **Giercke.**

6. GÉOGRAPHIE. (1 h.) L'Asie, l'Afrique, l'Amérique, l'Océanie (d'après Kirchhoff, Erdkunde für Schulen; Mittel- und Oberstufe). 1re div.: **Kohler**, 2e div.: **Giercke.**

7. MATHÉMATIQUES. (3 h.) Propriétés des triangles et des parallélogrammes. Arcs et cordes, tangentes (d'après Bork, Mathematische Hauptsätze). Les quatre premières opérations algébriques (Bardey, Aufgabensammlung). 1re div.: **Walther**, 2e div.: **Weber.**

8. HISTOIRE NATURELLE. (2 h.) En été: Botanique; en hiver: Zoologie; arthropodes; vue d'ensemble du règne animal. **Voelkel.**

9. DESSIN. (2 h.) **Meifsner.**

QUATRIÈME.

Professeurs de classe: 1re div.: M. le Dr. **Kleinecke**; 2e div.: M. **Kohler.**

1. RELIGION. (2 h.) Notices premières sur les livres de l'Ancien et du Nouveau Testament. Lecture de passages importants de la Bible. Les 3e, 4e et 5e articles du catéchisme. Géographie de la Palestine. Récitation de 4 cantiques et de passages des saintes Écritures. Revision des cours des classes inférieures. En été: **Franck**, en hiver: **Hahn.**

2. ALLEMAND. (2 h.) Lecture de Hopf und Paulsiek, *Lesebuch für Quarta.* Revision du cours de Cinquième. Théorie de la proposition composée. Ponctuation. Notions premières sur la formation des mots. Exercices d'élocution et de récitation. Dictées. Compositions. 1re div.: **Kleinecke**, 2e div.: **Kohler.**

3. LATIN. (8 h.) Déclinaisons et conjugaisons régulières et irrégulières. Pronoms. Éléments de syntaxe générale. L'infinitif, l'acc. c. i., le nom. c. i., le participe, la conjugaison périphrastique. Exercices de traduction. (D'après Wartenberg, lateinische Vorschule.) *Extemporalia.* 1re div.: **Kleinecke**, 2e div.: **Kohler.**

4. FRANÇAIS. (5 h.) Cours de grammaire (d'après Ploetz, Nouvelle Grammaire). Emploi des temps et des modes. Participe passé. Infinitif. Traduction orale de Ploetz-Kares. Revision du cours de Cinquième. Thèmes et *extemporalia.* Lecture des *Contes d'Andersen* (traduits du danois par *Soldi*) et de poésies prises dans: Gropp und Hausknecht, *Auswahl französischer Gedichte.* 1re div.: **Schulze**, 2e div.: **Voelkel.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

5. HISTOIRE. (2 h.) Histoire grecque et Histoire romaine (d'après Ploetz, Hauptdaten der Weltgeschichte). 1re div.: **Kleinecke,** 2e div.: **Dietrich.**

6. GÉOGRAPHIE. (1 h.) Géographie physique et politique de l'Europe, à l'exception de celle de l'Allemagne (d'après Kirchhoff, Erdkunde für Schulen). 1re div.: **Kleinecke,** 2e div.: **Dietrich.**

7. MATHÉMATIQUES. (4 h.) Arithmétique: Conversion des fractions ordinaires en fractions décimales. Régles de trois simple et composée. Problèmes d'intérêts, de tare de marchandises, de société, de pertes et profits (d'après le manuel de Harms et Kallius). 1re div.: **Baer;** 2e div.: **Bremiker.** — Géométrie plane: Lignes droites, angles et triangles (Bork, Mathemat. Hauptsätze). 1re div.: **Baer,** 2e div.: **Bremiker,**

8. HISTOIRE NATURELLE. (1 h.) En été: Botanique; en hiver: Zoologie. (Reptiles, batraciens, poissons.) **Voelkel.**

9. DESSIN. (2 h.) **Meifsner.**

CINQUIÈME.

Professeurs de classe: 1re div.: M. le Dr. **Walther,** 2e div.: en été M. **Franck,**

en hiver M. le Dr. **Splettstöfser.**

1. RELIGION. (2 h.) Histoire sainte du Nouveau Testament (d'après Schulz-Klix, Biblisches Lesebuch). Le 2e article du catéchisme avec l'explication de Luther. Récitation de 4 cantiques et de quelques passages des Ecritures saintes. Revision du 1er article du catéchisme et des 4 cantiques appris en Sixième. 1re div.: **Kleinecke,** 2e div.: en été: **Franck**; en hiver: **Hahn.**

2. ALLEMAND. (3 h.) Analyse de la proposition simple et de la proposition composée. Conjonctions. Ponctuation. Exercices d'orthographe, de lecture et de récitation. Essais de composition. Récits biographiques tirés de l'histoire ancienne. Lecture de Hopf und Paulsiek, *Deutsches Lesebuch für Quinta.* En été: **Franck**; en hiver: 1re div.: **Levinstein,** 2e div.: **Otto.**

3. FRANÇAIS. (8 h.) Lecture de morceaux choisis dans Voelkel, Premières lectures. Cours de grammaire élémentaire (la conjugaison régulière et les verbes irréguliers; règles générales sur l'emploi du participe et du pronom). Exercices oraux à la suite de la lecture. Thèmes et dictées. Récitation de poèmes appris par cœur par les élèves. 1re div.: **Walther,** 2e div.: en été **Franck**; en hiver: **Splettstöfser.**

4. GÉOGRAPHIE. (2 h.) Géographie d'Allemagne. Revision du cours de Sixième (d'après Kirchhoff, Erdkunde für Schulen). 1re div.: **Sydow,** 2e div.: **Zelle.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

5. ARITHMÉTIQUE. (4 h.) Calcul des fractions ordinaires et décimales (Harms und Kallius, Rechenbuch §§ 23—33). **Bremiker.**

6. HISTOIRE NATURELLE. (1 h.) En été: Botanique; en hiver: Zoologie. (Squelette de l'homme, mammifères, oiseaux.) **Voelkel.**

7. ÉCRITURE. (2 h.) 1re div.: **Meifsner**, 2e div.: en été: **Hahn**, en hiver: **Meifsner.**

8. DESSIN. (2 h.) **Meifsner.**

SIXIÈME.

Professeur de classe: M. le Dr. **Weber.**

1. RELIGION. (3 h.) Histoire sacrée de l'Ancien Testament. Le premier article du catéchisme avec l'explication de Luther. Récitation de passages de l'Ecriture sainte qui se rattachent au catéchisme ou à l'histoire sacrée. Avant les grandes fêtes, revision des histoires saintes du Nouveau Testament qui s'y rapportent. Récitation de 4 cantiques. **Kleinecke.**

2. ALLEMAND. (4 h.) Livre de lecture: Hopf und Paulsiek, *Deutsches Lesebuch für Sexta.* — Déclinaison des substantifs, des adjectifs et des pronoms; conjugaison régulière et irrégulière; régime des prépositions; proposition simple. Exercices d'orthographe, de lecture et de récitation. Récits biographiques tirés de l'histoire prussienne et allemande. 1re div.: **Weber**, 2e div.: en été: **Otto.**

3. FRANÇAIS. (8 h.) Lecture de morceaux choisis dans Voelkel, Premières lectures. Cours de prononciation et de grammaire élémentaire, comprenant les conjugaisons régulières et les verbes auxiliaires, la lexicologie du substantif et de l'article, de l'adjectif, du nom de nombre et des principaux pronoms. Exercices oraux à la suite de la lecture. Thèmes et dictées. Récitation de poèmes appris par cœur par les élèves. 1re div.: **Weber**, 2e div.: en été **Splettstöfser.**

4. GÉOGRAPHIE. (2 h.) Notions élémentaires de géographie physique et de cosmographie. Aperçu géographique des cinq parties du monde. Géographie physique du Brandebourg. **Dietrich.**

5. ARITHMÉTIQUE. (3 h.) Les quatre opérations sur les nombres entiers. Caractères de divisibilité. Système métrique. Mesure du temps (Harms und Kallius, Rechenbuch, §§ 1—20; 22). 1re div.: **Hallbauer**; 2e div.: en été **Sprenger.**

6. ÉCRITURE. (2 h.) **Meifsner.**

7. DESSIN. (2 h.) **Meifsner.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Aucun élève de communion évangélique n'a été dispensé des leçons de religion.

Des cours de religion judaïque ont été faits deux fois par semaine pour les élèves juifs du Collège et du Luisen-Gymnasium en commun. Le professeur du cours moyen et du cours inférieur a été M. le Dr. **Fiegel.**

CLASSES PRÉPARATOIRES.

PREMIÈRE CLASSE.

Professeur de classe: M. **Hallbauer.**

1. RELIGION. (3 h.) Histoire sainte (d'après Fürbringer, Bibl. Geschichten für die Mittelklassen). Revision du Décalogue avec explication. Récitation de cantiques et de passages tirés des saintes Écritures. **Hallbauer.**

2. ALLEMAND. (7 h.) Exercices de lecture, de récitation et d'orthographe. Les classes de mots; déclinaison des substantifs, des adjectifs et des pronoms; conjugaison de l'actif et du passif. **Hallbauer.**

3. ARITHMÉTIQUE. (5 h.) Les quatre opérations sur les nombres entiers (Harms, Rechenbuch für die Vorschule, IIe cours, pp. 50—60 et pp. 66—74). **Hallbauer.**

4. ÉCRITURE. (3 h.) **Hallbauer.**

5. GÉOGRAPHIE. (2 h.) Notions élémentaires de géographie. Topographie de Berlin et de ses environs. **Hallbauer.**

6. CHANT. (2 demi-heures.) **Sprenger.**

7. GYMNASTIQUE. (2 demi-heures.) **Sprenger.**

SECONDE CLASSE.

Professeur de classe: M. **Hahn.**

1. RELIGION. (3 h.) Histoire sainte (d'après Fürbringer, Bibl. Geschichten für die Unterklassen). Les dix commandements avec explication. Récitation de (deux) cantiques et de passages tirés des saintes Écritures. **Hahn.**

2. ALLEMAND. (6 h.) Lecture de morceaux imprimés en caractères allemands et en caractères latins; exercices de récitation et d'orthographe. Exercices oraux sur les poésies lues en classe. Déclinaison du substantif et de l'adjectif, conjugaison de l'indicatif actif du verbe. **Hahn.**

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

3. ARITHMÉTIQUE. (6 h.) Calcul mental: les quatre règles appliquées aux nombres entiers de 1 à 1000 (Harms, Rechenbuch für die Vorschule, IIe cours pp. 1—47). Calcul écrit: l'addition, la soustraction et la multiplication des nombres entiers au delà de 1000 (Harms, pp. 61—65). **Hahn.**

4. ÉCRITURE. (3 h.) Caractères allemands et caractères latins. **Hahn.**

5. CHANT. (2 demi-heures.) **Sprenger.**

6. GYMNASTIQUE. (2 demi-heures.) **Sprenger.**

TROISIÈME CLASSE.

Professeur de classe: M. **Sprenger.**

1. RELIGION. (3 h.) Histoire sainte. Récitation des dix commandements sans commentaire; des prières du matin, du soir et de table ont été apprises par cœur. **Sprenger.**

2. ALLEMAND. (6 h.) Exercices de lecture en caractères allemands et en caractères latins. Exercices de récitation et d'orthographe. **Sprenger.**

3. ARITHMÉTIQUE. (5 h.) Les quatre règles appliquées aux nombres entiers de 1 à 100 (d'après Harms, Rechenbuch für die Vorschule, 1er cours). **Sprenger.**

4. ÉCRITURE. (4 h.) Majuscules et minuscules allemandes, une à une et réunies en mots. **Sprenger.**

---

4. GYMNASTIQUE, CHANT, DESSIN.

1. GYMNASTIQUE. Les deux divisions de chacune des classes inférieures et moyennes ont été réunies dans ces leçons; de même, les élèves des deux Premières avec ceux de la Seconde supérieure n'ont formé qu'une seule section, de sorte que le nombre total des sections de gymnastique se monta à sept. Chacune de ces sept sections a eu trois leçons par semaine. La plus petite de ces sections comprenait en été 26, en hiver 24 élèves; la plus grande, en été 43, en hiver 42.

Le Collège a une salle de gymnastique et une cour spacieuse à sa pleine et entière disposition.

Les élèves de chacune des deux premières classes préparatoires ont eu deux demi-heures de gymnastique par semaine.

Ont été dispensés, exclusivement pour raison de santé:

en été: 42 élèves du lycée sur 285 = 14,7%,
en hiver: 48 „ „ „ „ 264 = 18%.

Dans les nombres précédents des dispensés ne sont pas compris les élèves qui, pour des raisons temporaires, ne pouvaient pas prendre part à certains groupes d'exercices.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ceux des élèves qui sont les plus forts en gymnastique et qui servent ou devront servir de modèles aux autres, ont pu se perfectionner dans des leçons à part (*Vorturnerstunden*). Ces leçons ont eu lieu 2 fois par semaine en 2 divisions, dont l'une comprenait les volontaires de Première et de Seconde, l'autre, ceux de Troisième et de Quatrième.

Pendant la bonne saison des excursions ont été entreprises, de temps en temps, par les professeurs à la tête de leurs classes.

Le nombre des élèves du lycée qui ont fait leur pleine eau est de 142 = 53,9%; 27 d'entre eux ont appris à nager pendant l'été dernier.

Le chiffre total des leçons de gymnastique données au lycée, sans compter celles des moniteurs, s'est monté à 21 par semaine. Les maîtres de gymnastique étaient MM. **Giercke, Sydow, Kleinecke, Walther, Otto.**

2. CHANT. Les élèves de Sixième et de Cinquième ont eu 2 leçons de chant par semaine, pour lesquelles les deux divisions de ces classes ont été réunies. Les élèves des classes supérieures et moyennes, y compris la Quatrième, ont été rangés en deux divisions. Les exercices de chacune de ces divisions comprenaient, par semaine, trois heures, dont l'une est commune à tous les élèves de la première division qui coopèrent dans les chœurs.

Les maîtres de musique vocale ont été MM. **Sprenger** et **U. Meifsner.**

3. DESSIN. **(Enseignement facultatif.)** Les élèves de Première, de Seconde et de Troisième supérieure qui voulaient continuer leurs études de dessin, ont été réunis une fois par semaine en une classe de 2 heures. Le nombre des élèves qui tenaient à se perfectionner dans cet art s'est monté à 31 en été et à 30 en hiver.

Le maître de dessin a été **M. U. Meifsner.**

---

5. LISTE DES MANUELS D'ENSEIGNEMENT.

1. RELIGION.	*Fürbringer*, Biblische Geschichten für die Unterklassen .	2
	—, Biblische Geschichten für die Mittelklassen . .	1
	Schulz-Klix, Biblisches Lesebuch	VI—U II
	Hollenberg, Hülfsbuch für den evangelischen Religionsunterricht auf Gymnasien	O II—I
2. ALLEMAND.	*Fechner*, Deutsche Fibel	3
	—, Erstes Lesebuch im Anschlufs an die Fibel . .	3
	Paulsiek, Deutsches Lesebuch für Vorschulen höherer Lehranstalten, Abt. 1	2
	— —, Abt. 2	1
	Hopf & Paulsiek, Deutsches Lesebuch für Sexta . . .	VI
	— —, für Quinta	V
	— —, für Quarta	IV
	— —, für Tertia	U III—O III

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

	Regeln und Wörterverzeichnis für die deutsche Rechtschreibung	VI—I
3. LATIN.	*Wartenberg*, Vorschule zur lateinischen Lektüre . . .	IV
	Weissenfels, Syntaxe latine	UIII—I
	Ostermann, Lateinisches Übungsbuch mit Anhang . .	UIII—UII
	Berger, Stilistische Übungen	OII—I
4. GREC.	*Kaegi-Attinger*, Grammaire abrégée de la langue grecque.	OIII—I
	Kohl, Griechisches Lese- und Übungsbuch. 1. Teil. .	OIII
5. FRANÇAIS.	*Voelkel*, Premières lectures	VI—V
	Schulze, Abrifs der französischen Formenlehre . . .	VI—V
	Gropp & Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte .	IV—UII
	K. Ploetz, Nouvelle Grammaire française	IV—UII
	G. Ploetz-Kares, Übungsbuch, Heft II.	IV
	— —, Heft III.	UIII
	Schnatter, Cours de versification française	OII
6. HISTOIRE.	*Ploetz*, Hauptdaten der Weltgeschichte	IV—UIII
	Marggraff, Précis de l'histoire d'Allemagne	UIII—I
	—, Abrégé de l'histoire ancienne	OII
	Ploetz, Auszug aus der alten, mittleren und neueren Geschichte	UII—I
	Putzger, Historischer Schul-Atlas	IV—I
7. GÉOGRAPHIE.	*Kirchhoff*, Erdkunde für Schulen. I. u. II. Teil: Untere, Mittel- und Oberstufe	V—UII
	Debes, Schul-Atlas für die mittleren Unterrichtsstufen .	VI—IV
	—, Schul-Atlas für die oberen Unterrichtsstufen . .	UIII—I
8. MATHÉMATIQUES.	*Bork*, Mathematische Hauptsätze. I. Teil	IV—UII
	— —, II. Teil	OII
ARITHMÉTIQUE.	*Baer*, Eléments d'Algèbre	UIII—I
	—, Éléments de Géométrie plane	UIII—I
	Arendt, Trigonométrie rectiligne	I
	—, Géométrie dans l'espace	I
	Bardey, Aufgabensammlung	UIII—I
	Wittstein, Fünfstellige Logarithmen	OII—I
	Harms, Rechenbuch für die Vorschule, Heft I und II .	3—1
	Harms & Kallius, Rechenbuch für Gymnasien	VI—IV
9. SCIENCES NATURELLES.	*Koppe*, Anfangsgründe der Physik. Teil I	UII—I
	—, Anfangsgründe der Physik. Teil II	OII—I
	Wossidlo, Leitfaden der Botanik	V—UIII
	—, Leitfaden der Zoologie	V—UIII
	Lackowitz, Flora der Provinz Brandenburg	UIII
	Koehne, Repetitionstafeln für den zoologischen Unterricht	V—UIII

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

10. HÉBREU.	*Mezger*, Hebräisches Übungsbuch	II
	Gesenius, Hebräische Grammatik, herausgegeben von Kautzsch	OII—I
11. ANGLAIS.	*Tendering*, Lehrbuch der englischen Sprache	II—I
12. CHANT.	*Bellermann*, Hülfsbüchlein beim Gesangunterricht . .	VI—V
13. GYMNASTIQUE	Turn- und Volkslieder für deutsche Schulen	VI—UIII

II. Décrets et Arrêtés des Autorités scolaires.

1901, 11 mars. Décret du ministre, en date du 26 février 1901 (U II No. 4069) concernant le droit du volontariat d'un an, privilège qui sera accordé dorénavant, sans examen final (Abschlufsprüfung) aux élèves de Seconde qui auront, pendant un an au moins, suivi »avec succès« le cours de cette classe. La question du »succès« sera décidée aux mêmes conditions que celle de la promotion en Seconde supérieure.

3 avril. Les jeunes gens qui ont acquis le droit du volontariat d'un an, pourront, par exception, être admis à l'examen de maître de gymnastique, pourvu qu'ils aient dépassé leur vingt-deuxième année.

22 avril. Dans les leçons de religion judaïque, les élèves des classes moyennes seront initiés aux éléments de l'hébreu.

20 mai. Six bourses de voyage, de 1200 marcs chacune, ont été émargées sur le budget de l'État au profit des professeurs de langues vivantes.

15 juin. Envoi des nouveaux Programmes d'études destinés à régler la marche de l'enseignement et les procédés méthodiques des professeurs des Écoles secondaires.

22 juin. Quatrième supplément à l'état normal du 4 mai 1892, fixant les appointements des professeurs.

8 août. Par suite du décès de l'Impératrice Frédéric, le pavillon national sera mis à mi-mât jusqu'au jour des obsèques.

29 août. Les élèves d'origine prussienne qui ont été préparés, jusqu'à une certaine époque, à une école étrangère, auront à subir, avant d'être admis à une école prussienne, un examen particulièrement rigoureux.

10 octobre. Spécification d'objets de la nature et des arts appliqués qui devront servir de modèles à l'enseignement de dessin (2e série).

22 octobre. Envoi d'un exemplaire de Wislicenus »Deutschlands Seemacht sonst und jetzt« comme don de Sa Majesté l'Empereur et Roi.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

31 octobre. Nouvelle ordonnance concernant les bacheliers qui, pour entrer plus tard dans la carrière de médecins militaires, demanderont à être reçus à la Kaiser Wilhelms-Akademie.

7 novembre. Envoi de Knopf »die Tuberkulose und deren Bekämpfung« comme don du ministre.

18 novembre. Le nombre des heures de classe dont les professeurs ont été officiellement chargés jusqu'ici, sera réduit, à partir de 1903, pour ceux qui auront 12 années de service, à 22, pour ceux qui en auront 24, à 20 par semaine.

25 novembre. Régime de vacances pour l'année 1902:

Pâques	clôture:	22 mars;	rentrée:	8 avril 1901.
Pentecôte	„	16 mai;	„	22 mai.
Vacances d'été	„	4 juillet;	„	12 août.
St-Michel	„	27 septembre;	„	7 octobre.
Noël	„	20 décembre;	„	6 janvier 1902.

28 novembre. Le ministre veut que l'attention des professeurs de physique soit attirée sur l'importance des observations météorologiques.

14 décembre. Publication d'un nouveau Règlement concernant l'examen de maturité.

1902, 20 janvier. Reproductions de deux tableaux représentant l'Empereur et l'Impératrice Frédéric (d'après Angely) comme don de Sa Majesté l'Empereur et Roi.

13 février. Le ministre annonce la publication de la Chrestomathie grecque, rédigée par M. von Wilamowitz-Möllendorf sur un plan développé devant la Conférence scolaire de 1900.

III. Chronique du Collège.

1. FÊTES RELIGIEUSES ET PATRIOTIQUES; SOLENNITÉS SCOLAIRES.

Le semestre d'été a duré du 16 avril au 28 septembre a. pr., celui d'hiver se prolongera jusqu'au 22 mars a. c.

Au commencement et à la fin des semestres, les élèves ont été réunis dans la grande salle pour faire des prières communes et pour recevoir, de la part du Directeur, les renseignements et les instructions nécessaires.

L'anniversaire de la capitulation de Sedan a été célébré le 2 septembre par une prière dite par *M. Franck* et par des récitations et des chants des élèves, suivis d'un triple hourra à l'intention de Sa Majesté l'Empereur et Roi, proposé par le Directeur. A l'occasion de cette fête patriotique, le soussigné eut la joie de pouvoir remettre à M. *Weifsenfels* l'Ordre de l'Aigle Rouge, qu'il avait reçu par ordonnance royale de 6 août 1901.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

La fête de la Réforme de l'Église, célébrée le 2 novembre, fut inaugurée par le chant du motet „*Laut durch die Welt tönt Jehovahs grofser Name*“ par Joh. Pet. Abr. Schulz. Le discours solennel fut prononcé par l'élève *Erwin Stroetzel* de I^B sur les Précurseurs de la Réforme de Luther. C'est ce même élève qui reçut la médaille frappée par décret des autorités municipales de Berlin en 1839 et envoyée chaque année, depuis 1843, pour être remise à un élève méritant du Collège. Une prière dite par le Directeur et le chant commun du cantique „*Ein feste Burg*“ mirent fin à la solennité.

L'anniversaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi fut célébré par des chants religieux et patriotiques, suivis d'un discours de M. le Docteur *Zelle* sur la vie et l'œuvre de Heinrich von Treitschke. A la fin d'une courte harangue, le soussigné proposa un vivat à l'intention de Sa Majesté, et l'assistance entonna debout l'hymne national „*Heil Dir im Siegerkranz*“.

---

2. PERSONNEL DU COLLÈGE.

Au cours de l'année, le Conseil académique a dû plaindre la perte d'un de ses membres. Le 18 avril 1901, une mort douloureuse nous a enlevé le Trésorier du Collège M. *Havemann*. Les fonctions du défunt ayant été provisoirement remplies, pendant plusieurs mois, par M. *Hesselbarth*, sa charge a été définitivement conférée, à partir du 1er septembre 1901, au Secrétaire du Collège Provincial des Écoles de Brandebourg M. *Schleusner*.

A la Saint-Michel 1901 le professeur titulaire M. *Franck* a été transféré, par un décret du ministre, au *Kaiser Wilhelms-Realgymnasium*.

Voici, par suite, la liste des professeurs et instituteurs dont le personnel enseignant du Collège se compose à la fin de l'exercice 1901—1902:

I. Directeur: 1) M. *Schulze*, Dr. phil. II. Professeurs titulaires: 2) M. *Weifsenfels*, Prof., Dr. phil. 3) M. *Gottschick*, Prof. 4) M. *Stroetzel*, Prof., Dr. phil. 5) M. *Baer*, Prof., Dr. phil. 6) M. *Wetzel*, Prof. 7) M. *Voelkel*, Prof. 8) M. *Dietrich*, Prof., Dr. phil. 9) M. *Esternaux*, Prof. (en congé). 10) M. *Weber*, Prof. Dr. phil. 11) M. *Grünwald*, Dr. phil. 12) M. *Giercke*. 13) M. *Sydow*, Dr. phil. (remplaçant de M. *Esternaux*). 14) M. *Bremiker*, Dr. phil. 15) M. *Zelle*, Dr. phil. 16) M. *Kleinecke*, Dr. phil. 17) M. *Kohler*. 18) *M. Walther*, Dr. phil. III. Candidats stagiaires: 19) M. *Splettstöfser*, Dr. phil. 20) M. *B. Meifsner*. IV. Arts d'agrément: 21) M. *U. Meifsner*, maître de dessin. 22) M. *Otto*, Dr. phil., maître de gymnastique. V. Instituteurs des classes préparatoires: 23) M. *Hallbauer*. 24) M. *Hahn*. 25) M. *Sprenger* (en même temps maître de musique vocale).

Membres ordinaires de l'École normale annexée au Collège:

1) M. *Levinstein*, Dr. phil. 2) M. *Otto*, Dr. phil. 3) M. *Retzlaff*, Dr. phil. 4) M. *Kühn*, Dr. phil. 5) M. *Wilmsen*. 6) M. *Köhler*, Dr. phil.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

IV. STATISTIQUE DES ÉLÈVES.

1. ÉTAT DE PRÉSENCE.

	A. Lycée															Total	B. Classes préparatoires.			Total
	IA	IB	OII	UII		OIII		UIII		IV		V		VI			1	2	3	
				O	M	O	M	O	M	O	M	O	M	O	M					
1. Présents le 1er févr. 1901	20	17	21	14	14	18	19	20	18	17	11	26	14	17	18	264	36	26	18	80
2. Ont quitté à la fin de l'année scolaire	9	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	13	2 (+29)	—	—	2 (+29)
3. Promus à Pâques	10	—	11	13	—	19	—	15	—	21	—	16	—	(29)	—	106 (+29)	21	17	—	38
4. Ont passé à l'autre division	1	—	1	—	3	—	4	—	1	—	1	—	4	—	1	16	—	—	1	1
5. Nouveaux élèves admis à Pâques	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2+29	—	5 (+29)	1	3	11	15
6. Etat de prés. au commenc. du sem. d'été	20	17	23	13	17	20	23	15	19	22	12	16	18	31	19	285	27	25	12	64
7. Ont été admis au cours du sem. d'été	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	3	3
8. Ont quitté au cours de l'été	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	3	—	1	—	1
9. Ont quitté à la fin du sem. d'été	—	10	2	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	2	—	19	—	—	—	0
10. Promus à la St-Michel	—	9	13	—	20	—	16	—	10	—	17	—	18	—		103	4	—	—	4
11. Ont passé à l'autre division	—	—	—	2	—	3	4	1	—	2	3	1	—	1		17	—	—	—	0
12. Nouv. élèves admis à la St-Michel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0	1	—	4	5
13. Etat de prés. au commenc. du sem. d'hiver	20	16	25	14	20	19	20	16	10	20	20	17	18	29		264	32	20	19	71
14. Ont quitté au cours de l'hiver	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	4
15. Nouvellement admis au cours de l'hiver	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	0
16. Présents le 1er févr. 1902	20	16	24	14	20	19	21	16	10	20	20	17	18	29		264	31	18	18	67
17. Moyenne de l'âge des élèves	18,1	17,5	16,3	15,8	15,2	14,6	14,2	13,4	12,7	12,4	12,1	11,6	10,6	10,0			9,1	8,2	7,3	

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

2. RELIGION ET INDIGÉNAT DES ÉLÈVES.

	A. Lycée.							B. Classes préparatoires.						
	Ev.	Cath.	Diss.	Israél.	Originaires de Berl.	Originaires de la prov.	Originaires de l'étranger.	Ev.	Cath.	Diss.	Israél.	Originaires de Berl.	Originaires de la prov.	Originaires de l'étranger.
Au commencement du semestre d'été	142	8 rom. 1 gr.	2	132	213	51	21	39	2	—	23	56	4	4
Au commencement du semestre d'hiver	133	7 rom. 1 gr.	2	121	187	61	16	41	4	2	24	53	13	5
Le 1er février 1902	132	7 rom. 1 gr.	2	122	188	60	16	37	4	2	24	51	12	4

Le certificat pour le volontariat d'un an a été délivré à Pâques 1901 à 11, à la Saint-Michel de la même année à 15, en somme à 26 élèves; 3 sur ce nombre, un à Pâques et 2 à la Saint-Michel, ont quitté le Collège.

3. LISTE DES ÉLÈVES QUI ONT OBTENU LE CERTIFICAT DE MATURITÉ.

a) Pâques 1901. Présidence du Conseiller au Collège Provincial M. Michaëlis.

No.	Nom et prénom.	Jour de naissance.	Lieu natal.	Religion.	Profession du père.	a passé au Collège.	a passé en Première	Destination.
1.	Hans Heymann	19. 2. 83.	Berlin	jud.	Banquier	9	2	Jurisprudence et économie sociale.
2.	Hermann Jastrowitz	4. 5. 82.	„	jud.	Médecin	9	2	Médecine.
3.	Ernst Marcuse	26. 1. 83.	„	jud.	Fabricant (défunt)	9	2	Médecine.
4.	Rolf Grabower	21. 5. 83.	„	év.	Conseiller de Justice	9	2	Jurisprudence.
5.	Gustav Bock	17. 7. 82.	„	év.	Conseiller de Commerce	9½	2½	Jurisprudence.
6.	Alex. v. Domarus	1. 9. 81.	„	év.	Ingénieur	10	2	Médecine.
7.	Leonhard Nelson	11. 7. 82.	„	év.	Conseiller de Justice	9½	2	Sciences naturelles.
8.	Walther Freymark	23. 1. 82.	„	jud.	Rentier	10½	2½	Musique et philosophie.
9.	Kurt Ellon	2. 5. 82.	„	jud.	Banquier	9½	2½	Sciences techniques.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

b) Saint-Michel 1901. Présidence du Directeur.

No.	Nom et Prénom	Jour de naissance	Lieu natal.	Religion	Profession du père	a passé au Collège	a passé en Première	Destination
1.	Heinrich Simon	1. 8. 83.	Berlin	jud.	Conseiller de Justice	9	2	Jurisprudence.
2.	Fritz Reiche	4. 7. 83.	"	jud.	Marchand	9	2	Physique.
3.	Ernst Blumenthal	31. 1. 83.	"	év.	Marchand (défunt)	9	2	Sciences naturelles et médecine.
4	Angelo Fleischner	28. 7. 82	Philadelphie	jud.	Marchand	9	2	Médecine.
5.	Siegfried Ginsberg	5. 2. 83.	Berlin	jud.	Marchand (défunt)	9½	2½	Commerce.
6.	Franz Sobernheim	26 4. 83.	"	jud.	Conseiller de Justice	9½	2	Jurisprudence.
7.	Franz Mühsam	5. 1. 83.	"	jud.	Conseiller de Santé (défunt)	9½	2	Jurisprudence.
8.	Hans Schlesinger	30. 1. 83	"	jud.	Conseiller de Santé	9½	2	Jurisprudence et économie sociale.
9.	Hans Boas	18. 4. 83.	"	jud.	Marchand	9	2	Jurisprudence.
10.	Alfred Palmié	4. 12. 80.	"	év.	Marchand (à Buenos-Ayres)	11½	3½	Théologie.

c) Pâques 1902. Présidence du Conseiller M. *Michaëlis*.

No.	Nom et Prénom	Jour de naissance	Lieu natal.	Religion	Profession du père	a passé au Collège	a passé en Première	Destination
1.	Joseph Goldberger	22. 4. 84.	Berlin	jud.	Consul général de S. M. le Roi des Belges	7	2	Jurisprudence et philosophie.
2.	Erwin Stroetzel	26. 4. 84.	Schönebg. pr. Berlin	év.	Professeur de gymnase	9	2	Jurisprudence.
3.	Leonhard Horwitz	10. 4. 83	Berlin	jud.	Rentier	9	2	Jurisprudence.
4.	Karl Achatius von Kitzing	19. 11. 83.	Köslin	év.	Conseiller intime effectif de Régence	9½	2	Jurisprudence.
5.	Ludwig Katz	11. 5. 83.	Berlin	év.	Conseiller de Justice	10	2	Jurisprudence.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

V. Collections diverses.

a) Bibliothèque des maîtres.

Dons. De son Exc. M. le ministre de l'instruction publique: *Nauticus*, Jahrbuch für Deutschlands Seeinteressen, 2 exemplaires (F. 876 et 877). — *Nauticus*, Beiträge zur Flottennovelle. 2 exemplaires (F. 878 et 879). — *G. Schmoller, M. Sering, A. Wagner*, Handels- und Machtpolitik. 2 exemplaires (F. 880 et 881). — *E. v. Schenckendorff* und *F. A. Schmidt*, Jahrbuch für Volks- und Jugendspiele X (D. 510). — Du Conseil provincial: *S. A. Knopf*, Die Tuberkulose als Volkskrankheit und deren Bekämpfung (V. 173). — Des autorités communales de Berlin: *R. Boeckh*, Statistisches Jahrbuch der Stadt Berlin, 25. Jahrgang (V. 327). — *R. Boeckh*, Die Berliner Volkszählung 1895 (V. 360, II). — De M. O. Weifsenfels: *O. Weifsenfels*, Die Bildungswirren der Gegenwart (D. 295, B). — De M. le docteur E. Otto: *E. Otto*, Typische Motive in dem weltlichen Epos der Angelsachsen (O. 1000). — De M. le docteur J. Böhm: *J. Böhm*, die dramatischen Theorien P. Corneilles (O. 1001). — De M. N. H. Cohn: Lettres inédites de Napoléon I, publiées par *L. Lecestre* (F. 671). — Du Conseiller de Justice M. Katz: *Homère*, l'Iliade et l'Odyssée, traduites du grec par le prince *Le Brun* (B. 127). — De M. le docteur J. Elias: *J. Elias, M. Osborn. W. Fabian, Fr. Gotthelf*, Jahresberichte für neue deutsche Litteraturgeschichte, I—VIII; IX, 1 et 2: X, 1 (H. 220). — De l'auteur, M. le docteur *O. Hecker*: Boccaccio-Funde (O. 1369).

Acquisitions: *1. Théologie: H. Gunkel*, Die Genesis übersetzt und erklärt (A. 139). —

2. Pédagogie et philosophie: R. Lehmann, Erziehung und Erzieher (D. 296). — *Fr. Nietzsche*, Also sprach Zarathustra (C. 575). — *A. Matthias*, Wie werden wir Kinder des Glücks? (D. 292, b). — *Fries* und *Menge*, Lehrproben und Lehrgänge, Heft 67—70 (D. 284). — *K. Joël*, Philosophenwege (C. 576). — *Horn*, Verzeichnis der eingeführten Schulbücher (D. 167) — *Frommanns* Klassiker der Philosophie, Band 9, 10, 11, 12, 13, 14 (C. 567). — Verhandlungen über die Fragen des höhern Unterrichts (D. 290, A). — Das humanistische Gymnasium, XII (D. 289). — *A. Matthias*, Aus Schule, Unterricht und Erziehung (D. 292, c). — *C. Rethwisch*, Jahresberichte über das höhere Schulwesen, XV (D. 497). —

3. Philologie classique: A. Mau, Pompeji in Leben und Kunst (E. 696). — *Horaz*, Oden und Epoden von *L. Müller* (J. 23, b). — Griechische Tragödien übersetzt von *U. v. Wilamowitz-Möllendorff* (L. 414). — *L. Meyer*, Handbuch der griechischen Etymologie, 1—3. Band (K. 146). — *Thesaurus linguae Latinae* I, 2, 3 u. II, 1 u. 2 (K. 127). — *H. Brunn*, Geschichte der griechischen Künstler (E. 251). — *U. v. Wilamowitz-Möllendorff*, Griechisches Lesebuch (L. 1304).

4. Langues et littérature allemandes: J. Kohm, Schillers Braut von Messina und Sophokles' Oidipus Tyrannos (H. 652). — *A. Bielschowsky*, Goethe. Erster Band (H. 775). — Zeitschrift für den deutschen Unterricht von *Lyon* (H. 1153). — *Hamerlings* Werke, 4 Bände (H. 650). — *G. Brandes*, Die Hauptströmungen der Litteratur des neunzehnten Jahrhunderts (H. 547). — *Grimm*, Deutsches Wörterbuch X, 6, 7; XIII, 1 (H. 1400). — Goethes Gespräche herausgegeben von *Biedermann*. 10 Bände (H. 776).

5. Langue et littérature françaises: Revue des deux mondes (M. 254—259). *Molière*, Oeuvres ed. Despois, 13 vol. (S. 740). —

6. Histoire et géographie: H. Prutz, Preufsische Geschichte. 3 Bände (F. 386). — *Helmolt*, Weltgeschichte III, IV et VII (F. 511). — Preufsische Jahrbücher (N. 369). — *P. Seidel*, Hohenzollern Jahrbuch (F. 790, IV). — *Gobineau*, Essai sur l'inégalité des races humaines (S. 604). — *P. D. Fischer*, Italien und die Italiener (E. 697). — *K. Lamprecht*, Zur jüngsten Vergangenheit, I (F. 166). — *E. Albrecht*, Wanderbuch für die Mark Brandenburg. Drei Teile (E. 250). —

7. Sciences naturelles et mathématiques: R. Hartwig, Zoologie (U. 359). — *Hann, Hochstetter, Pokorny*, Allgemeine Erdkunde. 3 Bände (E. 214, b). — *Claus*, Lehrbuch der Zoologie (U. 425). — *A. Fleischmann*, Die Descendenztheorie (U. 744). — *Poske*, Zeitschrift für den physikalischen und chemischen Unterricht, XV (U. 607). —

8. Mélanges: Litterarisches Centralblatt von *Zarncke* (P. 241). — *H. Lorenz*, Ratgeber für Reichs-, Staats- und Kommunalbeamte (D. 333). — *H. Lorenz*, Bureau-, Registratur- und Kanzleidienst (D. 334). — Gesetzsammlung der königl Preufsischen Staaten (V. 68). — *H. A. Giles*, History of Chinese Litterature (O. 999). — *B. Litzmann*, Ibsens Dramen (H. 653). —

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

b) Bibliothèque des élèves.

Dons: 1. *Hoffmann*, Conanchet (Cooper) (Blumann VI). 2. *Pajeken*, Martin Forster (Blumann VI). 3. *Pfeil*, Gute Kinder — brave Menschen (Blumann VI). 4. Der Karawanenwürger (Jacob VI). 5. Till Eulenspiegels lustige Streiche (Jacob VI). 6. *Röhling*, Die Rache des Indianers (Jacob VI). 7. *Anfossi*, Jacques l'Abandonné (Mielitz OIIIM). 8. *Pressensé*, La maison blanche (Mielitz OIIIM). 9. *Verne*, Ein Käpitän von 15 Jahren (Goldmann VI). 10. *Kühn*, Auf der Steppe (Katsch VI). 11. *Nauticus:* Jahrbuch für Deutschlands Seeinteressen 1899, 1900. 3 Ex. (Kultusministerium). 12. *Nauticus:* Beiträge zur Flottennovelle (Kultusministerium). 13. *Schmoller*, *Sering*, *Wagner*, Handels- und Machtpolitik. 3 Ex. (Kultusministerium). 14. *Höcker*, Dietrich von Bern. (Oppenheim VI). 15. *Hoffmann*, Coopers Lederstrumpf-Erzählungen (Heinemann VI). 16. *Campe*, Robinson (Blumann VI). 17. Marschall Vorwärts (Blumann VI). 18. *Matthias*, Die Reise nach Guinea (Blumann VI). 19 *Kamberg*, Gullivers Reisen und Abenteuer (Blumann VI). 20. *Oppel*, Hannibals Schwert (Federmann OIIIM). 21. *Meyer*, Neuester Märchenschatz (Jacob V). 22. *Albrecht*, Jugend-Gartenlaube XIII, XV (Jacob V). 23. *Auerbach*, Deutscher Kinder-Kalender 1901 (Jacob V). 24. *Spyri*, Beim Weiden-Joseph (Blumann V). 25. *Roth*, Der Burggraf und sein Schildknappe (Steinfeld V). 26. *v. Schorlemer*, Der Boerenkrieg (Joseph V). 27. *Hoffmann*, Pflichtgetreu (Backhaus V). 28. *Meister*, Sigismund Rüstig (Bendix IVM). 29 *Nieritz*, Die Söhne Eduards (Richter IVM). 30. *Rothenburg*, Prinz Heinrichs Reisen um die Welt (Rosenberg VO). 31. *Hoffmann*, Tausend und eine Nacht (Rosenberg VO). 32. *Hoffmann*, Die Weltumsegelung (Lewy VI). 33. *Pajeken*, Andrew Brown (Mendel VI). 34. *Höcker*, Der Ritter mit der eisernen Hand (Salomons VI). 35. *Hack*, Die Eroberung des Nordpols (Henschel VI). 36. *Hoffmann*, Gut Wort findet gute Statt (Lefèvre VI). 37. *Hoffmann*, Jacob Ehrlich (Levin VI). 38. *Nieritz*, Die Auswanderer (Lefèvre VI). 39. *Bernardi*, Der Rattenfänger von Hameln (Schönlank VI). 40. *Bern*, Kinder-Kalender 1898 (Mendel VI). 41 *Foehse*, In der Wildnis (Lefèvre VI). 42. *Mylius*, Robinson Crusoe (Richter VI). 43 *Seemann*, Deutsche Volksmärchen (Levin VI). 44 *Höcker*, Münchhausen (Landau VI). 45. *v. Babo*, Erzählungen aus der Deutschen Geschichte (Schönlank VI). 46. *Reichner*, Robinson Crusoe (Heinemann VI). 47. *Auerbachs* Deutscher Kinderkalender 1901 (Müller VI). 48. *Köhler*, Perlguckelchen (Hefs VI). 49. *Hauffs* Märchen (Irmisch VI). 50. *Kühn*, Chlodwig (Henschel VI). 51. *Scipio*, Ein deutscher Ritter (Levy VI). 52. *Lüttringhaus*, Borussia (Salomons VI). 53. *Tanera*, Der Freiwillige des Iltis (Lefèvre VI). 54. *Werdermann*, Reineke Fuchs (Joseph VO).

Acquisitions: 1. *Fournier*, Napoleon I. 2. *Lorentz*, Aus der Urzeit germanischen Heldentums, Bd. 1—4. 3. *Sommerlad*, Die soziale Wirksamkeit der Hohenzollern. 4. *Launhardt*, Am sausenden Webstuhl der Zeit. 5. *Günther*, Das Zeitalter der Entdeckungen. 6. *Weise*, Schrift- und Buchwesen in alter und neuer Zeit. 7. *Weise*, Die deutschen Volkstämme und Landschaften. 8. *Nelson*, Heinrich Schliemann und seine Homerische Welt. 9. *Taschenberg*, Bilder aus dem Tierleben. 10. *Becker*, Die Sonne und die Planeten. 11. *Clemens Brentano*, Chronika eines fahrenden Schülers. 12. *Victor Hugo*, Morceaux choisis. 13. *Jentsch*, Drei Spaziergänge eines Laien ins klassische Altertum. 14. *Wassmuth*, Die Elektrizität. 15. *Pinner*, Die Gesetze der Naturerscheinungen. 16. *Schultz*, Kunst und Kunstgeschichte. 17. *Lippert*, Deutsche Sittengeschichte. 18. *Scheftlein*, Genealogischer Schulatlas 19. *Lang*, Von Rom nach Sardes. 20. *Lotz*, Verkehrsentwirklung in Deutschland 1800—1900. 21. *Matthaei*, Deutsche Baukunst im Mittelalter. 22. *Lippert*, Kulturgeschichte. 23. *Klein*, Allgemeine Witterungskunde. 24. *Weifsenborn*, Leben und Sitte bei Homer. 25. *Nübling*, Die Handelswege des Mittelalters 26. *Delbrück*, Geschichte der Kriegskunst. Teil II. 27. *Petersen*, Vom alten Rom. 28. *Engelmann*, Pompeji. 29. *Bloch*, Die ständischen und sozialen Kämpfe in der römischen Republik. 30. *Blümner*, Leben und Sitten der Griechen. 31. *Jung*, Leben und Sitten der Römer. 32. *Gerland*, Licht und Wärme. 33. *Elsas*, Der Schall 34. *Graber*, Die äufseren mechanischen Werkzeuge der Tiere. 35. *Taschenberg*, Die Verwandlungen der Tiere. 36. *Valentiner*, Die Kometen und Meteore. 37. *Peters*, Die Fixsterne. 38. *Krümmel*, Der Ozean. 39. *Taschenberg*, Die Insecten. 50. *Löwenberg*, Die Entdeckungs- und Forschungsreisen in den beiden Polarzonen. 41. *Giesenhagen*, Unsre wichtigsten Kulturpflanzen.

2. CABINET DE PHYSIQUE.

Acquisitions: 1 écran de projection. Baguettes de charbon pour la lampe à arc. 3 lampes à incandescence. Plusieurs brûle-circuit. 2 plaques de verre rouge et bleu. 2 capsules pour l'appareil de Looser. 1 kg de mercure. 1 gazomètre en zinc. 1 cryophore. 1 thermomètre. Appareil universel de F. C. G. Müller pour la mécanique.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

3. CARTES REQUISES POUR L'ENSEIGNEMENT DE GEOGRAPHIE ET D'HISTOIRE.

Acquisitions: *Exner-Baldamus*, Croquis du terrain de la bataille de Leuthen. *Baldamus-Gaebler*, L'Allemagne au 16e siècle. *Baldamus-Gaebler*, L'Allemagne au 18e siècle.

4. COLLECTION D'HISTOIRE NATURELLE.

Dons: *Ludolf Müller* V M: Fruit de Martynia spec. Cornaret Gemshorn. *Victor Pieck* U II M: Spath d'Islande, petit cristal. *Leo Kraus* IV M: Crâne de corneille et sternum trouvés dans le Grunewald. *Heinz Boldt* IV M: Vertèbre fossile de mamifère *Victor Pieck* U II M: Echantillon de minerai de cuivre. *Warnken* IV O: Botaurus minutus, empaillé. *Schütz* O III M: Dépouille de couleuvre (Tropidonotus natrix). *Ernst Steinitz* U III M: Pince de homard.

Acquisitions: Collections de mimétismes. Métamorphoses de Lucanus.

5. MODÈLES DE DESSIN.

Dons: Plumes, flacons, coquillages (de *Irmisch* VI, *Goldmann*, *Jacob*, *Katsch* V M, *Bein*, *Liebeskind* V O, *Hirschel*, *M. Meyer* IV O, *Franck*, *London* U III O, *Koner* O III M). — Carreaux (de *Ebstein* IV M, *Gause* IV O, *Eggeling* U III O, *Pieck* O II). — Papillons, scarabées (de *Schönlank* VI, *Franck* U III O). — Vases (de *Riel* VI, *Bein* V O, *Croner* U II O). — Draps de soie (*Kloetzke* V M) et tentures en cuir (*Gause* IV O) à dessins. — Aimant (*Joseph* V O). — Figurines (*Salomons* VI, *Rosenberg* V O). — Cadres (*Drucker* IV O). — Modèles représentant des fleurs (frères *Misch* U III M et VI). — Lampes à incandescence (*Müller*, *Heinemann* VI). — Petit balai (*Jacob* V M).

Acquisitions: Papillons, poissons, crâne de hibou, coquillages, carreaux, lampes antiques, écuelle en porcelaine, entonnoirs, cadres. —

6. MUSIQUE VOCALE.

Acquisitions: *L. Löwe*, Trois chansons („An ihren bunten Liedern", „An der Marienkirche", „O Lindenblüte".)

VI. Fondations.

1. PENSION AUX VEUVES ET AUX ORPHELINS.

La caisse des pensions, fondée en 1842, sert aux veuves et aux orphelins des professeurs du Collège Royal Français une pension annuelle, dont le montant se règle sur le nombre des ayants droit. Le capital de cette caisse se montait à la fin de l'année 1901/1902 à 48 500 M.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

2. BOURSE DE VOYAGE AUX PROFESSEURS DU COLLÈGE.

Les fonds de cette bourse ont été augmentés des dons suivants:

H. Eugène Motard	30 M.	Report	430 M.
H. Kommerzienrat B. Baare	20 „		
Fr. Justizrat Levy	10 „	H. M. Krusius	20 „
H. Max Wiener	20 „	H. M. v. Holst	30 „
Ungenannt	100 „	H. S.	10 „
H. Rechtsanwalt Katz I	10 „	H. Geh. Justizrat Prof. Dr. Berner	10 „
H. Wilh. Mautner	20 „	Konsistorium der franz. Kirche	100 „
H. Leopold Friedmann	100 „	H. Justizrat Dr. Riesser	50 „
H. Rechtsanwalt Dr. Calm	10 „	H. Dr. E. Lachmann	30 „
H. Rechtsanwalt Dr. Nelson	10 „	H. E.	100 „
H. Sanitätsr. Dr. M. Meyer	50 „	H. Rentier Freymark	50 „
H. Geh. Justizrat Plantier	50 „	H. Rentier Horwitz	50 „
	430 M.	Somme totale	880 M.

A la fin de l'année budgétaire, le capital de cette bourse se monte à 17 047 M.

3. LEGS JORDAN.

Aux termes de son testament du 11 mars 1841, M. Johann Ludwig von Jordan, mort le 4 septembre 1848, en son vivant Conseiller intime effectif et Envoyé extraordinaire de Sa Majesté le roi de Prusse à la cour de Dresde, a légué une somme de 20 000 écus (60 000 marcs) au Collège Royal Français, dont il avait été élève et auquel il avait toujours gardé un pieux souvenir. Les intérêts de ladite somme ont été destinés par le testateur à augmenter les appointements des maîtres titulaires suivant les décisions de Son Excellence Monsieur le Ministre du Culte et de l'Instruction publique.

Je remplis un devoir d'honneur et je satisfais en même temps un besoin du cœur, en exprimant, en mon nom et en celui de mes collègues, les sentiments de profonde gratitude aux mânes du donateur qui, pendant une longue vie pleine d'activité, n'a jamais oublié ce qu'il devait à notre Collège et qui, après sa mort, en est devenu le généreux bienfaiteur.

4. BOURSES.

Le Collège dispose, en faveur de ses élèves, des bourses suivantes:

1. *La grande bourse Oelrichs* est accordée une fois tous les deux ans à un étudiant, ancien élève du Collège, qui prononce le jour de la fête du Roi, un discours latin composé par lui-même et avec lequel il a remporté le prix sur ses compétiteurs, étudiants et anciens élèves du Collège comme lui. Le montant de cette bourse est de 200 marcs. Au cours de l'année présente, aucun compétiteur ne s'est présenté à ce concours.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

2. *La petite bourse Oelrichs* (autrement dite *Viatique Oelrichs)* se monte à 100 marcs et est donnée à un élève d'origine bourgeoise qui passe à l'université, après avoir subi avec honneur l'examen de maturité.

3. *La bourse Monod,* de 100 marcs, est accordée par le Conseil académique à un élève, ordinairement de Première ou de Seconde, proposé par le directeur et agréé par les autres professeurs du Collège. Le même élève peut bénéficier plusieurs fois de cette bourse.

4. *La bourse des Collégiens* a été fondée le 27 septembre 1873 par un nombre d'anciens élèves du Collège réunis en fête d'adieu dans la grande salle de l'ancien bâtiment scolaire, Niederlagstrasse 2. Elle est accordée aux mêmes termes que la bourse Monod. Les intérêts du capital réuni par la cotisation des fondateurs se montent actuellement à 120 marcs par an.

5. *La bourse Reichenheim,* fondée en 1886 par feu M. Adolphe Reichenheim, est destinée à venir en aide à des élèves nécessiteux. Les intérêts du capital se montent actuellement à plus de 600 marcs, somme dont le directeur dispose en pleine liberté.

6. *La bourse Schnatter*, fondée en 1888 en l'honneur du défunt Directeur du Collège, est conférée aux mêmes conditions que la bourse des Collégiens et la bourse Monod. L'intérêt provenant du capital est de 35 marcs.

7. La bourse fondée en mémoire de l'élève *Felix Meyer*, mort le 17 septembre 1898 (Felix-Meyer-Stipendien-Stiftung). Les intérêts du capital, qui se monte à 5000 marcs, sont répartis le 17 septembre de chaque année entre des élèves nécessiteux du Collège, autant que possible élèves de Première, sans tenir compte de la religion qu'ils professent. Le Directeur dispose de la somme comme de celle de la bourse Reichenheim du No. 5.

8. *La gratuité de l'enseignement* peut être accordée à des élèves laborieux et de conduite irréprochable, à leur entrée en Seconde. En outre, la rétribution scolaire peut être réduite de moitié en faveur d'élèves nécessiteux des classes inférieures, à condition qu'ils soient méritants et fassent au moins leur deuxième année au Collège. Le nombre des élèves qui jouissent de la gratuité, ne doit jamais dépasser dix pour cent du total des élèves.

9. *Les prix Monod pour l'encouragement de l'étude du français* sont distribués au concours une fois par an. Leur montant est de 60 et de 45 marcs pour les élèves de Première, de 30 et de 15 pour ceux de Seconde supérieure et de Seconde inférieure. Aux termes du testament de feu M. Monod, les travaux présentés pour le concours par les élèves doivent, en partie, être en vers.

Le Conseil académique décerne ces prix, comme il accorde la gratuité de l'enseignement et les bourses des n°s 1—4 et 6 sur le préavis du directeur et des professeurs du Collège. Voici les noms des élèves qui, aux concours de 1901/02, ont remporté les prix: *Joseph Goldberger* et *Erwin Stroetzel* de I B, *Émile Mathis* de I A, *Ernst Weber* de O II, *Rudolf Steinfeld* de U II O. Mention honorable a été faite des compositions de *Walther Basch* et de *Richard Frenkel* de O II.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

VII. Communications diverses.

Les vacances de Pâques commenceront le samedi 22 mars cr. après la distribution des bulletins. La rentrée des classes aura lieu le mardi 8 avril à 9 heures du matin.

Les élèves qui désirent être admis au Collège devront se présenter le lundi 7 avril à 10 heures du matin au cabinet du Directeur, munis d'un certificat de baptême ou d'un extrait de leur acte de naissance, d'un certificat de vaccine ou, s'ils ont 12 ans révolus, de revaccination, et d'un certificat d'études et de bonne conduite, délivré par l'école d'où ils sortent. La rétribution scolaire, payable à l'heure de l'admission, est de 32,50 M. par trimestre pour le lycée, de 27,50 M. pour les classes préparatoires.

En conformité d'un rescrit du Collège Provincial des Ecoles de la province de Brandebourg, en date du 18 novembre 1901, j'insère en cet endroit le décret suivant du Ministre de l'Instruction publique M. *Studt*:

Bestimmungen

über die Versetzung der Schüler an den höheren Lehranstalten.

§. 1.

Die Unterlagen für die Versetzung bilden die im Laufe des Schuljahres abgegebenen Urteile und Zeugnisse der Lehrer, insbesondere aber das Zeugnis am Schlusse des Schuljahres.

§. 2.

Dem Direktor bleibt es unbenommen, die Unterlagen noch durch mündliche Befragung und nötigenfalls auch durch schriftliche Arbeiten zu vervollständigen. Diese Ergänzung der Unterlagen bildet bei der Versetzung nach Obersekunda die Regel, von der nur in ganz zweifellosen Fällen abgesehen werden darf.

§. 3.

In den Zeugnissen ist es zulässig, zwischen den einzelnen Zweigen eines Faches (z. B. Grammatik und Lektüre sowie mündlichen und schriftlichen Leistungen) zu unterscheiden; zum Schlusse muſs aber das Urteil für jedes Fach in eines der Prädikate: 1) Sehr gut, 2) Gut, 3) Genügend, 4) Mangelhaft, 5) Ungenügend, zusammengefaſst werden.

§. 4.

Im allgemeinen ist die Censur «Genügend» in den verbindlichen wissenschaftlichen Unterrichtsgegenständen der Klasse als erforderlich für die Versetzung anzusehen.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Über mangelhafte und ungenügende Leistungen in dem einen oder anderen Fache kann hinweggesehen werden, wenn nach dem Urteile der Lehrer die Persönlichkeit und das Streben des Schülers seine Gesamtreife, bei deren Beurteilung auch auf die Leistungen in den verbindlichen nichtwissenschaftlichen Unterrichtsfächern entsprechende Rücksicht genommen werden kann, gewährleistet, und wenn angenommen werden darf, dafs der Schüler auf der nächstfolgenden Stufe das Fehlende nachholen kann. Indes ist die Versetzung nicht statthaft, wenn ein Schüler in einem Hauptfache das Prädikat »Ungenügend« erhalten hat und diesen Ausfall nicht durch mindestens »Gut« in einem anderen Hauptfache ausgleicht.

Als Hauptfächer sind anzusehen:

a. für das Gymnasium:
Deutsch, Lateinisch, Griechisch und Mathematik (Rechnen).

b. für das Realgymnasium:
Deutsch, Lateinisch, Französisch, Englisch und Mathematik.

c. für die Real- und Oberrealschule:
Deutsch, Französisch, Englisch, Mathematik und in den oberen Klassen Naturwissenschaften.

§. 5.

Unzulässig ist es, Schüler unter der Bedingung zu versetzen, dafs sie am Anfange des Schuljahres eine Nachprüfung bestehen. Dagegen ist es statthaft, bei Schülern, die versetzt werden, obwohl ihre Leistungen in einzelnen Fächern zu wünschen übrig liefsen, in das Zeugnis den Vermerk aufzunehmen, dafs sie sich ernstlich zu bemühen haben, die Lücken in diesen Fächern im Laufe des nächsten Jahres zu beseitigen, widrigenfalls ihre Versetzung in die nächsthöhere Klasse nicht erfolgen könne.

§. 6.

Inwiefern auf aufsergewöhnliche Verhältnisse, die sich hemmend bei der Entwickelung eines Schülers geltend machen, z. B. längere Krankheit und Anstaltswechsel innerhalb des Schuljahres, bei der Versetzung Rücksicht zu nehmen ist, bleibt dem pflichtmäfsigen Ermessen des Direktors und der Lehrer überlassen.

§. 7.

Zu den Beratungen über die Versetzungen der Schüler treten die Lehrer klassenweise unter dem Vorsitz des Direktors zusammen. Der Ordinarius schlägt vor, welche Schüler zu versetzen, welche zurückzuhalten sind; die übrigen Lehrer der Klasse geben ihr Urteil ab, für welches jedoch immer die Gesamtheit der Unterlagen mafsgebend sein mufs. Ergibt sich über die Frage der Versetzung oder Nichtversetzung eine Meinungsverschiedenheit unter den an der Konferenz teilnehmenden Lehrern, so bleibt es dem Direktor überlassen, nach der Lage des Falles entweder selbst zu entscheiden oder die Sache dem Königlichen Provinzial-Schulkollegium zur Entscheidung vorzutragen.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

§. 8.

Solche Schüler, denen auch nach zweijährigem Aufenthalt in derselben Klasse die Versetzung nicht hat zugestanden werden können, haben die Anstalt zu verlassen, wenn nach dem einmütigen Urteil ihrer Lehrer und des Direktors ein längeres Verweilen auf ihr nutzlos sein würde. Doch ist es für eine derartige, nicht als Strafe anzusehende Maſsnahme erforderlich, daſs den Eltern oder deren Vertretern mindestens ein Vierteljahr zuvor eine darauf bezügliche Nachricht gegeben worden ist.

§. 9.

Solche Schüler, welche, ohne in die nächsthöhere Klasse versetzt zu sein, die Schule verlassen haben, dürfen vor Ablauf eines Semesters in eine höhere Klasse nicht aufgenommen werden, als das beizubringende Abgangszeugnis ausspricht. Bei der Aufnahmeprüfung ist alsdann nicht nur der anfängliche Standpunkt der neuen Klasse, sondern auch das zur Zeit der Prüfung bereits erledigte Pensum derselben maſsgebend. Erfolgt die erneute Anmeldung bei derselben Anstalt, welche der Schüler verlassen hatte, so ist vor der Aufnahmeprüfung unter Darlegung der besonderen Verhältnisse die Genehmigung des Provinzial-Schulkollegiums einzuholen.

§. 10.

Diese Bestimmungen treten mit dem 1. Januar 1902 in Kraft. Mit demselben Tage verlieren alle Anordnungen, nach welchen bis dahin bei der Versetzung in den verschiedenen Provinzen zu verfahren war, ihre Geltung.

Berlin, den 25. Oktober 1901.

Der Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten.

Studt.

Berlin, mars 1902.

Dr. G. Schulze.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Solche Schüler, denen auch nac[illegible] n Klasse die Versetzung nicht hat zugestanden werde[illegible] assen, wenn nach dem einmütigen Urteil ihrer Lehr[illegible] erweilen auf ihr nutzlos sein würde. Doch ist es für [illegible] ehende Maſs-nahme erforderlich, daſs den Eltern ode[illegible] teljahr zuvor eine darauf bezügliche Nachricht gegebe[illegible]

Solche Schüler, welche, ohne [illegible] u sein, die Schule verlassen haben, dürfen vor Ab[illegible] Klasse nicht aufgenommen werden, als das beizubri[illegible] Bei der Auf-nahmeprüfung ist alsdann nicht nur der [illegible] asse, sondern auch das zur Zeit der Prüfung bereits [illegible] nd. Erfolgt die erneute Anmeldung bei derselben A[illegible] natte, so ist vor der Aufnahmeprüfung unter Darleg[illegible] Genehmigung des Provinzial-Schulkollegiums einzuhole[illegible]

Diese Bestimmungen treten m[illegible] it demselben Tage verlieren alle Anordnungen, nach [illegible] in den ver-schiedenen Provinzen zu verfahren war,

Berlin, den 25. Oktober 1901

Der Minister der geistlichen, U[illegible] genheiten.

Berlin, mars 1902.

Schulze.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf